



Mark Scheme (Results)

October 2020

Pearson Edexcel International Advanced Level
In Persian (9PN0/01)

Paper 1: Translation into English, reading
comprehension and writing (research question)
in Persian

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications are awarded by Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk. Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk

Summer 2019

Publications Code xxxxxxxx*

All the material in this publication is copyright

© Pearson Education Ltd 2019

General Marking Guidance

-

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Paper 1: Translation in to English, Reading comprehension and writing (research question) in Persian

Section A- Mark scheme (translation)

Section	Persian text	Correct answers	Acceptable answers	Reject	Mark
1 D	در چند سال اخیر	In the last few years,		In last year	(1)
2 B	تغییراتی به وجود آمده	there have been changes		change created	(1)
3 E	در موسیقی اقوام ایرانی	to Iranian ethnic music,	in Iranian ethnic music,	to Iranian traditional music	(1)
4 C	که خوب هم بوده است	which have been good.		which were good	(1)
5 C	موسیقی تغییر کرده است	the music has evolved		music changed in a good way	(1)
6 B	به خاطر پیشرفت های مثبت در جامعه	from positive development in the society	due to positive development in the society	from positive changes in the society	(1)
7 E	سازها بخش مهمی	musical instruments are an important part			(1)
8 C	از موسیقی سنتی ایرانی به حساب می آیند	of traditional Iranian music ,	of traditional Iranian music,	of Iranian ethnic songs	(1)
9 E	اما مهمترین بخش آن آواز است	but the most important part is the singing.		but the most important part is the songs.	(1)
10 C	بعضی از ترانه ها خوانده می شوند	Some songs are sung	Some lyrics are sung	Some songs are read	(1)
11 E	بدون ساز	without musical instruments.			(1)
12 B	این روزها موسیقی غربی بیشتر مورد توجه قرار گرفته است	nowadays, western music is popular in the country		nowadays, western music is mostly sung in the country	(1)

13 A	اما می‌توانیم موسیقی سنتی را نجات دهیم	but we can preserve traditional music		but we can rescue traditional music	(1)
14 A	با معرفی درست آن به شنوندگان جوان	if it is introduced to young audiences properly.		with a proper introduction	(1)
15 A	موسیقی سنتی بخشی از هویت ملی ایرانیان است	Traditional music is a part of the Iranian identity,	Iranian music is considered as a part of their identity	Iranian identity is included in their Music	(1)
16 E	و برای زنده نگه داشتن این نوع موسیقی	and if these songs are to survive		due to surviving these songs	(1)
17 D	در مناطق گوناگون ایران	in different parts of Iran	in different areas of Iran		(1)
18 D	نیاز احساس می‌شود	there is a need			(1)
19 A	به حمایت بیشتر	for more support		for more help	(1)
20 E	مردم و مسدولین ویان	from people and officials.		from people and artists	(1)

Section B- Mark scheme (reading comprehension)

Question number	Answer	Mark
2 (i)	A	1
Question number	Answer	Mark
2 (ii)	C	1

Question number	Answer	Mark
2 (iii)	B	1

Question number	Answer	Mark
2 (iv)	D	1

Question number	Answer	Mark
3	Award one mark each for the answers below, Only four answers are required. One mark will be deducted for each additional answer. Correct answers are: <ul style="list-style-type: none">• A• D• E• G	(4)

Question number	Answer	Reject	Mark
4 (a)	کم شدن نقش‌شان در خانواده‌ها	بی‌احترامی	1

Question number	Answer	Reject	Mark
4 (b)	پیشرفت پزشکی - بهتر شدن امکانات زندگی	دانش پزشکی - امکانات	2

Question number	Answer	Reject	Mark
4 (c)	پدربزرگ‌ها و مادربزرگ‌ها	پدربزرگ‌ها / مادربزرگ‌ها	1

Question number	Answer	Reject	Mark
4 (d)	دیر فرزندان شدن/صرف نظر کردن از داشتن فرزند	No understanding	1

Question number	Answer	Reject	Mark
4 (e)	نیاز والدین شاغل به آنان برای نگهداری از فرزندان‌شان		1

Question number	Answer	Reject	Mark
5 (a)	زیاد شدن جمعیت جوان کشور	افزایش جمعیت	1

Question number	Answer	Reject	Mark
5 (b)	دشوار بودن راه چاره برخلاف ظاهرش	ساده نبودن / دشوار بودن	1

Question number	Answer	Reject	Mark
5 (c)	با قانون اساسی در تضاد است/ مغایر یا مخالف با قانون اساسی است	غیرقانونی است	1

Question number	Answer	Reject	Mark
5 (d)	وادار شدن دانشجویان برای کار کردن / نداشتن وقت کافی برای درس خواندن - ضعیف شدن درس‌شان	کار کردن/ فقیرتر شدن	1

Question number	Answer	Reject	Mark
5 (e)	پایین / ضعیف	همسو و برابر نیست	1

Section C- Indicative content

Question number	Indicative content
6	<p>Candidates may include:</p> <ul style="list-style-type: none">• Reference from knowledge of culture and society (research) to migration and its impacts on traditional jobs in villages, for example agriculture and farming (AO4)• Information from knowledge of culture and society (research) on the issue of young people moving to cities, having access to great facilities, their desire for staying there, and therefore finding and doing low level jobs . (AO4)• Information from knowledge of culture and society (research) in relation to particular reasons why young people prefer to stay in the cities after graduation despite not having a proper job (AO4); candidates may compare one specific trade with the information given in the text (AO2)• Reference from knowledge of culture and society (research) to the negative aspects of young people working in the cities, for example doing a job which does not guarantee their future (AO4); candidates may make reference to the benefits of living and working in cities mentioned in the text (AO2)• Arguments and conclusions consistent with their ideas/information/references/examples included within the response(AO4)

Question number	Indicative content
7	<p>Candidates may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reference from knowledge of culture and society (research) to the changes in the traditional life style. This has led people to adopt western culture and life style. (AO4) • Information from knowledge of culture and society (research) on the benefits of using the internet and social media which lead to better and freer access to any type of information (AO4) • Information from knowledge of culture and society (research) in relation to the comparison of the reliability of the information from western sources on social media(AO4) to the information given in the text (AO2) • Reference from knowledge of culture and society (research) to the negative aspects of using the internet and social media in families' lives, for example increasing the number of divorces and loneliness. (AO4) candidates may make reference to the disadvantages of social media and internet in relation to issues mentioned in the text to link to this point(AO2) • Arguments and conclusions consistent with their ideas/information/references/examples included within the response(AO4)

Question number	Indicative content
8	<p>Candidates may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reference from knowledge of culture and society (research) to women’s struggle for equality, for example the differences between boys and girls in many families, villages and cities (AO4) • Information from knowledge of culture and society (research) about the fact that even though the number of female students attending universities has risen, women still need to fight for their rights due to the restrictions and cultural beliefs about women (AO4) • Information from knowledge of culture and society (research) in relation to the views in society about women (AO4). Candidates may compare them to the information given in the text (AO2) • Reference from knowledge of culture and society (research) focussing on the positive aspects of women’s achievements such as the championship of the Iranian women's national football team in Asia or the achievements of Iranian actresses in world film festivals (AO4). Candidates may make reference to the achievement of women in sport, education and art in the text to link to this point (Ao2) • Arguments and conclusions consistent with their ideas/information/references/examples included within the response(AO4)

Question number	Indicative content
9	<p>Candidates may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reference from knowledge of culture and society (research) to the work of Iranian art students such as Kamal-ol-Molk in Europe and the impact on Iranian art when they returned to Iran (AO4) • Information from knowledge of culture and society (research) about Saqqa-khaneh School, its style and how its artists tried to mix western art and Iranian culture and religion (AO4) • Information from knowledge of culture and society (research) in relation to Iranian religious art, in particular painting (AO4). Candidates may compare the works to the information given in the text (AO2) • Reference from knowledge of culture and society (research) focussing on the influences of western art on the Saqqa-khane School (AO4). Candidates may make reference to the influence of western art in the text to link to this point (AO2) • Arguments and conclusions consistent with their ideas/information/references/examples included within the response(AO4)